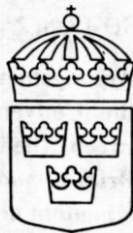


Sveriges överenskommelser med främmande makter



ISSN 0284-1967

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1988: 2

Nr 2

Överenskommelse med Storbritannien om tillämpningen av konventionen den 29 juni 1987 om social trygghet (SÖ 1988: 1).

Stockholm och Newcastle upon Tyne den 7 september 1987

Regeringen beslöt underteckna överenskommelsen den 27 augusti 1987. Överenskommelsen trädde i kraft samtidigt men konventionen dvs. den 1 maj 1988.

Arrangements for the implementation of the Convention on Social Security between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of Sweden

For the purposes of applying the Convention on Social Security between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of Sweden in accordance with the provisions of Article 27(1) on that Convention, the competent authorities of the Contracting Parties have made the following Administrative Arrangements.

PART I

General provisions

Section 1

(1) For the purpose of these Arrangements:

(a) "Convention" means the Convention on Social Security between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of Sweden signed at Stockholm on 29 June 1987.

(b) "Arrangements" means the Arrangements contained herein for administering the Convention.

(2) Other expressions used in these Arrangements will have the same meaning as in the Convention, unless these Arrangements provide otherwise.

Section 2

(1) The following bodies have been designated liaison offices for the application of the Convention:

(a) in the United Kingdom:

(i) In Great Britain, the Department of Health and Social Security, Overseas Branch, Newcastle upon Tyne NE98 1YX;

(ii) in Northern Ireland, the Department of Health and Social Services, Overseas Branch, Lindsay House, 8-14 Callender Street, Belfast, Northern Ireland BT1 5DP;

(iii) in the Isle of Man, the Isle of Man Department of Health and Social Security,

Överenskommelse om tillämpningen av konventionen mellan Konungariket Sverige och Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland om social trygghet

För tillämpningen av konventionen mellan Konungariket Sverige och Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland om social trygghet har de behöriga myndigheterna i de fördragsslutande staterna i enlighet med bestämmelserna i konventionens artikel 27 första stycket slutit följande administrativa överenskommelse.

AVDELNING I

Allmänna bestämmelser

Sektion 1

1. I denna överenskommelse

a) avses med uttrycket "konvention" den konvention mellan Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland och Konungariket Sverige om social trygghet som undertecknats i Stockholm den 29 juni 1987,

b) avses med uttrycket "överenskommelse" denna överenskommelse.

2. Andra uttryck i denna överenskommelse skall ha samma betydelse som i konventionen, såvida icke annat anges i denna överenskommelse.

Sektion 2

1. För tillämpningen av konventionen har följande förbindelseorgan utsetts

a) i Förenade Konungariket

i) i Storbritannien
Department of Health and Social Security,
Overseas Branch, Newcastle upon Tyne
NE98 1YX

ii) på Nordirland
Department of Health and Social Services,
Overseas Branch, Lindsay House, 8-14
Callender Street, Belfast, Northern Ireland
BT1 5 DP

iii) på Isle of Man
the Isle of Man Department of Health and

Markwell House, Market Street, Douglas, Isle of Man;

(iv) in Jersey, the States of Jersey Social Security Department, Philip Le Feuvre House, La Motte Street, St Helier, Jersey, Channel Islands;

(v) in Guernsey, the States Insurance Authority, Edward T Wheadon House, Le Truchot, St Peter Port, Guernsey, Channel Islands.

(b) in Sweden:

(i) Riksförsäkringsverket (the National Social Insurance Board), S-10351 Stockholm;

(ii) Arbetsmarknadsstyrelsen (the Labour Market Board) S-17199 Solna. [for unemployment insurance and assistance].

(2) The liaison offices will have the duties defined in these Arrangements. For the implementation of the Convention they may communicate directly with one another and with the persons concerned or the person authorised by them. They will assist one another for the implementation of the Convention.

(3) Where for the purposes of these Arrangements, certificates, reports and forms are provided the appropriate texts will be decided by the liaison offices concerned.

PART II

Application of the provisions which determine the legislation applicable

Section 3

(1) In cases arising under Articles 6(1) and 7(2) of the Convention, the competent institution or liaison office of the Party whose legislation is being applied will issue to the insured person or to his employer on application, a certificate showing that the legislation of that Party will continue to apply to him.

(2) Where the last sentence of Article 6(1) and of Article 7(2) of the Convention applies, the employer must apply to the competent institution or liaison office whose legislation is being applied for any extension of the existing certificate and if the competent authority

Social Security, Markwell House, Market Street, Douglas, Isle of Man

iv) på Jersey
the States of Jersey Social Security Department, Philip Le Feuvre House, La Motte Street, St Helier, Jersey, Channel Islands;

på Guernsey
the States Insurance Authority, Edward T Wheadon House, Le Truchot, St Peter Port, Guernsey, Channel Islands.

I Sverige

i) riksförsäkringsverket, S-103 51 Stockholm;

ii) arbetsmarknadsstyrelsen, S-17199 Solna, vad avser arbetslöshetsförsäkring och kontant arbetsmarknadsstöd.

2. Förbindelseorganen skall ha de uppgifter som anges i denna överenskommelse. För tillämpningen av konventionen kan de träda i omedelbar kontakt såväl med varandra som med berörda personer eller deras ombud. De skall bistå varandra vid tillämpningen av konventionen.

3. De intyg, rapporter och blanketter som kan erfordras för tillämpningen av denna överenskommelse skall fastställas av de berörda förbindelseorganen.

AVDELNING II

Tillämpning av bestämmelserna om tillämplig lagstiftning

Sektion 3

1. I fall som avses i artikel 6 första stycket och artikel 7 andra stycket i konventionen skall det behöriga organet eller förbindelseorganet i den stat vars lagstiftning skall tillämpas på begäran av den försäkrade eller dennes arbetsgivare utfärda ett intyg utvisande att denna lagstiftning fortfarande gäller för den försäkrade.

2. Vid tillämpning av sista punkten i artikel 6 första stycket och artikel 7 andra stycket i konventionen måste arbetsgivaren hos det behöriga organet eller förbindelseorganet vars lagstiftning skall tillämpas begära förlängning av tidigare utfärdat intyg, och om

of the territory in which the person is employed agrees to the extension it will apply forthwith.

PART III

Application of the special provisions for sickness benefit, benefit in respect of childbirth and maternity grant

Section 4

(1) For the implementation of Article 11 of the Convention, the competent institution of the Party from which benefit is claimed will send appropriate forms for sickness benefit or benefit in respect of childbirth to the competent institution of the other Party, who will provide such information as may be required and will supply medical reports free of charge where necessary.

(2) For the implementation of Article 12 of the Convention, the competent institution of Sweden will, on request, send to the competent institution of the United Kingdom such information regarding insurance periods of presence or such information as may be required.

PART IV

Application of the special provisions for unemployment benefit

Section 5

Where a person claims unemployment benefit in the territory of one Party in accordance with Article 13 of the Convention, the competent institution of that Party will send a form to the competent institution of the other Party who will provide such information as may be required.

PART V

Application of the special provisions for old age, invalidity and death

Section 6

When necessary for the implementation of Articles 15 to 20 of the Convention, the com-

petent institution of the territory in which the person is employed agrees to the extension it will apply forthwith.

AVDELNING III

Tillämpning av de särskilda bestämmelserna om förmåner vid sjukdom och barns födelse, moderskapshjälp

Sektion 4

1. För tillämpning av artikel 11 i konventionen skall det behöriga organet i den stat, där ansökan om förmån görs, översända här för avsedda blanketter för ansökan om förmåner vid sjukdom eller barns födelse till det behöriga organet i den andra staten, som skall fylla i de uppgifter som begärs och, i den mån det behövs, kostnadsfritt bistå med läkarutlåtanden.

2. För tillämpning av artikel 12 i konventionen skall det behöriga försäkringsorganet på begäran sända det behöriga organet i Förenade Konungariket de upplysningar om försäkrings- eller bosättningsperioder och de övriga upplysningar som kan behövas.

AVDELNING IV

Tillämpning av de särskilda bestämmelserna om arbetslöshetsersättning

Sektion 5

Om en person med åberopande av artikel 13 i konventionen ansöker om arbetslöshetsersättning i den ena staten skall det behöriga organet i denna stat översända en blankett till det behöriga organet i den andra staten som skall fylla i de uppgifter som behövs.

AVDELNING V

Tillämpning av de särskilda bestämmelserna om ålderdom, invaliditet och dödsfall

Sektion 6

Det behöriga organet i en stat skall, när det behövs för tillämpning av artiklarna 15–20 i

petent institution of one Party will send the appropriate form to the competent institution of the other Part who will provide such information as may be required.

PART VI

Application of the special provisions for industrial injuries and diseases

Section 7

For the implementation of Articles 21, 22 and 23 of the Convention, the competent institution of one Party will, on request, send to the competent institution of the other Party such information as may be required and will supply medical reports free of charge where necessary.

PART VII

Application of the special provisions for orphan's benefit

Section 8

For the implementation of Article 24 of the Convention, the competent institution of Sweden will, on request, send to the competent institution of the United Kingdom such information regarding insurance periods, periods of presence or such other information as may be required.

PART VIII

Application of the special provisions for family allowance

Section 9

For the implementation of Article 25 of the Convention, the competent institution of one Party may request the competent institution of the other Party to provide information concerning periods of residence in the territory of the latter Party.

konventionen, översända härför avsedd blankett till det behöriga organet i den andra staten, som skall fylla i de uppgifter som behövs.

AVDELNING VI

Tillämpning av de speciella bestämmelserna om arbetsskada (olycksfall i arbete och yrkesjukdom)

Sektion 7

För tillämpning av artiklarna 21, 22 och 23 i konventionen skall det behöriga organet i den ena staten på begäran översända de uppgifter som behövs till det behöriga organet i den andra staten och kostnadsfritt bistå med läkarutlåtanden i den mån det är nödvändigt.

AVDELNING VII

Tillämpning av de särskilda bestämmelserna för efterlevande barn

Sektion 8

För tillämpning av artikel 24 i konventionen skall det behöriga organet i Sverige på begäran av det behöriga organet i Förenade Konungariket översända uppgift om försäkringsperioder eller vistelseperioder eller andra uppgifter som behövs.

AVDELNING VIII

Tillämpning av de speciella bestämmelserna om barnbidrag

Sektion 9

För tillämpning av artikel 25 i konventionen kan det behöriga organet i den ena staten hos det behöriga organet i den andra staten begära uppgift om bosättningsperioder i den senare staten.

PART IX

Miscellaneous provisions

Section 10

For the implementation of Article 26 of the Convention, the competent institution of one Party will, on request, send to the competent institution of the other Party such information as may be required to enable recovery to be made of overpayments of benefit.

Section 11

The competent institution of one Party will obtain from the competent institution of the other Party any declaration or other information it may require concerning any beneficiary for the purpose of the application of the Convention.

PART X

Final provisions

Section 12

These arrangements will come into operation at the same time as the Convention.

Done in duplicate in Newcastle upon Tyne and Stockholm on 7 September 1987 in English and Swedish, both texts being equally authoritative.

For the competent authorities of the territory of the United Kingdom

E. Pollard

For the competent authority of Sweden

Gertrud Sigurdsen

AVDELNING IX

Övriga bestämmelser

Sektion 10

För tillämpning av artikel 26 i konventionen skall det behöriga organet i den ena staten på begäran av det behöriga organet i den andra staten översända de uppgifter som behövs för återbetalning av för mycket utbetalda belopp.

Sektion 11

Det behöriga organet i en stat skall från det behöriga organet i den andra staten erhålla alla uppgifter och andra upplysningar om en förmånstagare, som kan behövas för tillämpningen av konventionen.

AVDELNING X

Slutbestämmelser

Sektion 12

Denna överenskommelse skall träda i kraft samtidigt med konventionen.

Som skedde i två exemplar i Stockholm och Newcastle upon Tyne den 7 september 1987 på svenska och engelska språken, vilka bägge texter äger lika vitsord.

För den behöriga myndigheten i Sverige

Gertrud Sigurdsen

För de behöriga myndigheterna i Förenade Konungariket

E. Pollard